

Lingüística  
Vol. 38-2, diciembre 2022: 169-174  
ISSN 2079-312X en línea  
DOI: 10.5935/2079-312X.20220021

JAVIER MUÑOZ-BASOLS, ELISA GIRONZETTI y MANEL LACORTE (eds.). 2019.  
*The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching.*  
Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2.  
Nueva York/Londres: Routledge, 724 pp.  
ISBN: 9780367580452

Reseñado por:  
CAROLINE TREVISAN  
Universidad de la República, Uruguay  
carolineetrevisan@gmail.com  
0000-0002-1252-5520

Este libro presenta una introducción exhaustiva a numerosas temáticas vinculadas con la enseñanza del español como segunda lengua (de ahora en adelante: E/L2). Su edición está a cargo de tres investigadores relevantes en el área: *Javier Muñoz-Basols*, profesor titular y coordinador de Español en la Facultad de Lenguas Medievales y Modernas de la Universidad de Oxford; *Elisa Gironzetti*, profesora asistente de Lingüística Aplicada del Español en el Departamento de Español y Portugués, de la Escuela de Lenguas, Literaturas y Culturas, en la Universidad de Maryland; y *Manel Lacorte*, profesor asociado de Lingüística Aplicada del Español y director de estudios de pregrado en Español en la Universidad de Maryland. Los cuarenta y cuatro capítulos que componen la obra, agrupados en cinco secciones, son elaborados por variados especialistas en la temática. Esta diversidad de autores posibilita el contacto con múltiples perspectivas sobre la enseñanza de E/L2, ampliando significativamente las reflexiones y contribuciones.

Aunque cada capítulo puede ser leído de forma independiente, todos se complementan en variados aspectos, ya que reflexionan acerca de distintas dimensiones de la enseñanza de E/L2. La estructura general de cada capítulo cuenta con secciones estandarizadas: *introducción*, *estado de la cuestión*, *consideraciones metodológicas* y *pautas*. Al final de cada capítulo se encuentra también bibliografía recomendada para los que deseen profundizar en los contenidos específicos. A esto se suma el hecho de que algunos de los capítulos cuentan con un *apéndice*, con sugerencias de recursos y herramientas en línea.

La primera sección, ***Perspectivas metodológicas y curriculares***, engloba capítulos que exponen y debaten diversas perspectivas que influyen en el diseño metodológico y curricular de las clases de E/L2, teniendo en cuenta distintos enfoques teóricos. En el capítulo *Métodos y enfoques para la enseñanza* se realiza un acercamiento socio-histórico sobre distintos métodos de enseñanza predominantes en determinados períodos y su vínculo con

teorías lingüísticas contemporáneas. *Autonomía y motivación* discute el rol de los factores afectivos que atañen al aprendizaje de lenguas, con ejemplos de actividades pedagógicas que auxilian en el desarrollo de la autonomía por parte de los estudiantes. El tercer capítulo, *Estilos y estrategias de aprendizaje*, se enfoca en cómo cada estudiante tiene maneras particulares de aprender una lengua y cómo el docente podría incentivar a que los estudiantes descubran los suyos. En *Diseño, revisión y evaluación curricular* se reflexiona sobre la elaboración de currículos escolares según los distintos contextos de enseñanza de la lengua, a partir de la exposición de pautas para pensarlos en diferentes etapas. En *Planificación de unidades didácticas* se discute el concepto de unidad didáctica y la proyección del estudiante en su diseño, mostrando un ejemplo concreto del aula. *Análisis y diseño de materiales didáctico* aborda la diferencia entre manuales y materiales didácticos y entre análisis y evaluación.

*Análisis y corrección de errores* propone pensar en el error en tanto recurso para el aprendizaje; para ello, presenta diferentes puntos de vista en torno al concepto y, desde la corriente teórica cognitivista, se describen estrategias que posibiliten emplear el análisis del error como herramienta didáctica. *Evaluación* discute cómo los desafíos actuales sobre la educación implican pensar nuevos métodos evaluativos, atribuyéndole al docente un papel más activo en este proceso. *Adquisición y enseñanza de segundas lenguas* presenta las teorías de enseñanza y aprendizaje que más se han difundido en el contexto hispano, como: el enfoque por tareas, la instrucción basada en el procesamiento, gramática cognitiva y la teoría sociocultural. En *Dimensiones críticas en la enseñanza de español* se debate la importancia de contar con reflexiones críticas sobre el proceso de enseñanza-aprendizaje en un contexto amplio. Por ello, el capítulo atiende a cuestiones bien distintas como: las condiciones laborales de los docentes, los contenidos que se trabajan en libros de texto, las representaciones culturales en los materiales didácticos e incluso la pluralidad lingüística. Sin adentrar en un análisis crítico detallado de estos puntos, el capítulo ofrece una amplia variedad de temáticas para repensar la enseñanza y el aprendizaje de la lengua.

La segunda parte, ***Destrezas lingüísticas y comunicativas***, profundiza en cuestiones ligadas al desarrollo de las habilidades en el aula de E/L2. En esta sección se destaca el énfasis en las perspectivas teóricas-metodológicas actuales en la enseñanza de lenguas. El capítulo *Comprensión lectora* abarca discusiones sobre las distintas formas de lectura, poniendo de relieve debates sobre la literacidad digital y las diferencias entre los diversos materiales de lecturas que pueden ser incorporados en el aula de E/L2. *Expresión escrita* aborda los diferentes procesos de escritura – desde su planificación hasta la revisión de texto, fundamentándose sobre todo en la teoría de los géneros discursivos y en el enfoque sociocultural. *Comprensión auditiva* trata sobre los aspectos multidisciplinares ligados a esta destreza, proponiendo pautas para la planificación y desarrollo de la escucha en el aula de E/L2 con el uso de recursos digitales.

En *Expresión oral* se propone pensar dicha destreza desde un enfoque discursivo, también por medio de la concepción de géneros textuales. El capítulo *Gramática pedagógica* discute el concepto de gramática y su

orientación pedagógica, a través de una crítica a la atención que se le da a la "forma" y del debate sobre un aprendizaje gramatical más o menos explícito. En *Vocabulario* se reflexiona acerca de la importancia de la enseñanza del vocabulario en el aula y sus desafíos, enfatizando la necesidad de un aprendizaje significativo. *Cultura e interculturalidad* busca discutir la relación entre enseñanza de lengua y la dimensión cultural, donde el *extrañamiento* es el eje que centraliza el desarrollo de la destreza intercultural.

La tercera parte, **Aspectos lingüísticos y gramaticales**, busca proporcionar al lector una fundamentación teórica de las diversas perspectivas en torno a la lengua y aportar ejemplos de actividades que se pueden aplicar en las clases para trabajar con distintos factores que inciden en la comunicación. Eso permite un acercamiento tanto teórico como práctico a lo que atañe a la enseñanza de E/L2. El capítulo *Lingüística cognitiva* explica cómo esta perspectiva se distingue de otras en la adquisición y funcionamiento del lenguaje, con ejemplos de actividades para la clase de E/L2. *Fonología y fonética* presenta recursos tecnológicos que auxilian en el aprendizaje de la expresión oral – enfocada en los sonidos de la lengua –, explicando cómo funcionan dichas herramientas y sus posibilidades de empleo en las clases. *Morfología* muestra los desafíos de cuño morfológico en aula de E/L2 y cómo se podría trabajar esta dimensión enfocándose en aspectos discursivos mayores.

En el capítulo *Sintaxis* se realiza una reflexión sobre el rol más protagónico o más periférico de la sintaxis en distintos enfoques de enseñanza y cómo esta funcionaría en tanto herramienta pedagógica. *Semántica* reflexiona en torno a la aplicación de conocimientos de la semántica en el aula de E/L2 para la comprensión de los significados. El capítulo destaca la importancia del contexto comunicativo para esta dimensión de la enseñanza. El capítulo *Pragmática* se centra en la noción del trabajo con el lenguaje asociado a contextos comunicativos, teniendo en cuenta aspectos de: formalidad/informalidad; cortesía; etc. *Sociolingüística* debate el concepto de lengua estándar/estandarizada y se enfoca en la cuestión de la variación lingüística y su espacio en el salón de clase como forma de combatir prejuicios y discriminación hacia algunas variedades del español. En *Dialectología* se aboga por una visión de lengua española como policéntrica y se defiende el respeto y la valoración de las variedades lingüísticas en el aula de E/L2. *Lexicografía* brinda un panorama de los diferentes diccionarios disponibles (en línea o físicos), presentando las ventajas de cada uno en las clases y las posibilidades de aplicación en actividades didácticas. Como se puede observar, mientras algunos capítulos mantienen una lógica más bien descriptiva, otros capítulos adentran en aspectos críticos para pensar la enseñanza de la lengua en un contexto sociocultural más amplio.

La cuarta parte, **Contextos sociales y culturales**, articula debates sobre la diversidad en el mundo hispanohablante, los aprendices y las circunstancias de adquisición de E/L2. Esta parte es de especial interés porque contribuye a la construcción de una mirada crítica y sensible a la enseñanza de la lengua. El capítulo *Bilingüismo y multilingüismo* trata sobre la enseñanza de E/L2 en los contextos que los estudiantes ya conocen la L2 a ser enseñada, por medio de ejemplos de actividades didácticas intralingüísticas en tanto engloban más de una lengua.

*Lenguas en contacto* propone pensar en cómo se da la variación del español según el contacto con otras lenguas y cómo el docente puede llevar a cabo momentos de aprendizaje que valoren y generen actitudes positivas hacia las variedades locales de la lengua. *Hablantes de herencia* evidencia el desafío que puede implicar la multiplicidad de niveles de conocimiento que los hablantes tienen en relación a su lengua de herencia (concepto que no es común a todas las tradiciones lingüísticas y que por eso puede resultar más o menos conocido al lector). En *Inmigración y enseñanza a adultos* se abordan los retos extralingüísticos propios de esa área, considerando los casos en que los estudiantes no son alfabetizados y la importancia de una formación docente que incorpore esos planteamientos.

En *Aprendizaje-servicio y aprendizaje comunitario* se enfatiza la necesidad de un acercamiento crítico a esta modalidad de aprendizaje y se discute cómo el estudiante podría prepararse para desarrollar esta tarea, abordando las distintas etapas que la conforman. *Aprendizaje por contenidos e inmersión lingüística* retoma una cuestión clásica en el aprendizaje de lenguas (el rol del input) y la necesidad de un abordaje más o menos explícito de enseñanza. En el capítulo *Programas de estudio en el extranjero* se deja en evidencia la necesidad de un papel más activo de los estudiantes en este formato de estudio, sobre todo para el desarrollo intercultural, a partir del concepto de *mirada etno-relativa*, propuesto por Milton Bennet. El último capítulo de este apartado, *Español para las profesiones*, hace hincapié en cómo la producción de materiales didácticos podría/debería atender a las subjetividades específicas de los estudiantes que asisten a esa modalidad de clases. Esta cuestión es particularmente relevante en tiempos en que la mayor parte de la producción de material didáctico se concentra en editoriales/instituciones transnacionales y globales.

**Herramientas Didácticas y Recursos Profesionales** es la última sección del libro y ejemplifica la aplicación de recursos disponibles para el aula de E/L2. En esta sección se destaca la discusión de cuestiones en torno a la formación de profesores de español L2 en los diversos niveles. El capítulo *Contextos virtuales para el aprendizaje* reflexiona sobre las potenciales ventajas y desafíos que surgen en el ámbito de la enseñanza virtual y las teorías que la fundamentan. *Tecnologías Educativas* propone una reflexión crítica sobre el uso de las TIC, sugiriendo el uso del término TEP – Tecnologías de Educación y Empoderamiento, abordando las diversas destrezas que se pueden desarrollar con el uso de esas herramientas. *Medios Audiovisuales* se enfoca en el abordaje de textos multimodales y la promoción de la creatividad y comunicación intercultural en la clase de E/L2, con el empleo de recursos audiovisuales. *Gamificación* discute diversas posibilidades de incorporación de videojuegos en el aula e incluye pautas para la inserción de esta estrategia de enseñanza.

En *Corpus y base de datos* se reflexiona sobre la importancia de los *corpora*, presentando aquellos que están disponibles en medios digitales y su empleo en la clase de E/L2 a través de ejemplos concretos de actividades. En el capítulo de *Traducción pedagógica* se discute cómo la traducción puede constituirse como una rica herramienta didáctica.

En *Literatura* se pone de relieve la literacidad crítica como punto de partida y se discute sobre la importancia de la literatura más allá del desarrollo de aspectos lingüísticos, a la luz del concepto de *multiliteracidad*. *Investigación en acción* sostiene cómo los aportes de distintas técnicas de investigación pueden auxiliar a que los docentes reflexionen críticamente sobre su práctica y comprendan procesos de aprendizaje a partir de datos empíricos de los estudiantes. *Profesores nativos* ahonda en los debates sobre las creencias y los prejuicios en torno a los profesores no-nativos y los desafíos para la formación de profesores de E/L2. Por último, en *Desarrollo profesional* se ofrecen reflexiones sobre las varias etapas de formación docentes y la importancia de una continuidad, planteando una serie de cuestionamientos sobre la labor de enseñar.

Luego de la lectura de la obra completa, el lector podrá advertir que en diversos momentos las perspectivas teóricas que sostienen las discusiones propuestas en los capítulos se entrecruzan, a veces de manera explícita y otras tantas de manera implícita. A modo de ejemplo, el tema de la *críticidad*, presente en varios capítulos, retoma planteamientos como los de Paulo Freire para pensar el proceso educativo para la transformación y reflexionar sobre cómo adoptar una perspectiva crítica en la enseñanza de E/L2. Dicha concepción aparece de modo más explícito en el capítulo sobre las *Dimensiones críticas en la enseñanza del español*, que reflexiona sobre los distintos factores que influyen el proceso de aprendizaje: la formación docente, las condiciones laborales de los docentes, las representaciones culturales que ganan espacio en el aula, los diversos recursos utilizados para el aprendizaje, entre otros.

Otro eje común en la obra es la necesidad de un proceso de enseñanza que tenga en cuenta la diversidad del alumnado y proyecte un aprendizaje reflexivo y activo, en el cual el estudiante esté involucrado y consciente de su desarrollo en la L2. Este eje aparece tanto en la planificación de prácticas que promuevan a los estudiantes su *autonomía* y *motivación*, valorando los distintos *estilos* y *estrategias de aprendizaje* adecuados a cada contexto educativo, como en la planificación de clases y/o unidades didácticas, etapa en que el docente debe tener presente los posibles aprendices y sus intereses, pensando en cómo se puede generar un involucramiento de los estudiantes con las clases. Asimismo, la importancia de que se consideren las diversas coyunturas – en relación a la comunicación – aparece como una preocupación común a gran parte de los temas planteados. Esto se evidencia, por ejemplo, en el debate que concierne a la enseñanza del vocabulario, el cual destaca la necesidad de enfocarse en el sentido de las palabras producidos en ciertos contextos (y no en el sentido estrictamente proposicional); y en lo que atañe a la enseñanza de cultura e interculturalidad en el aula de E/L2, cuyas claves para pensarlo son el desarrollo de reflexiones críticas sobre las distintas situaciones comunicativas incorporadas a la enseñanza. En un sentido similar, la diversidad lingüística y la promoción de prácticas que fomenten la inclusión de variedades del español menos prestigiosas y menos legitimadas, como forma de mitigar la discriminación y el prejuicio, también reciben la atención de varios autores, asociándose a una práctica de enseñanza crítica y reflexiva.

Dichas cuestiones aparecen de manera más o menos explícita cuando se aborda la planificación del currículo escolar y también cuando se discute la contribución de la sociolingüística y de la dialectología en la enseñanza de la lengua.

La *multiliteracidad* es otro abordaje predominante en los capítulos presentados a lo largo del libro, vinculadas al concepto de multimodalidad y el uso de las TIC, dialogando con autores de la semiótica social como Gunther Kress y Theo van Leeuwen. Esa perspectiva teórica gana espacio, sobre todo, en las discusiones acerca del desarrollo de destrezas y habilidades en la clase de E/L2, como la comprensión lectora, escrita, auditiva y oral, poniendo de relieve el rol de los diversos modos semióticos (incluyendo los no-verbales) en los procesos semióticos de construcción de significados. En lo que refiere al uso de las TIC y de los medios audiovisuales, en varios capítulos se enfatiza la idea de que el aula de E/L2 representa un espacio oportuno para promover el aprendizaje como un proceso no solamente de creación de significados verbales sino también de creación de significados a través de otros recursos semióticos no-verbales.

Este último aspecto deja en evidencia la creciente relevancia de la multimodalidad en la enseñanza de lengua y, de hecho, se vincula con otro aspecto presente en varios capítulos: la necesidad de superar algunas creencias y prejuicios que circulan en la enseñanza del E/L2. Por ejemplo, que el aprendizaje de la lengua y la comunicación están exclusivamente ligados a lo lingüístico. Desde una perspectiva semejante, se valora cómo algunos capítulos cuestionan estigmas, como aquellos que refieren al desempeño de docentes no-nativos *versus* nativos, poniéndose de manifiesto la urgencia de romper con el estereotipo de que un docente no-nativo solamente tendrá un rendimiento efectivo en sus clases cuando estas sean impartidas a estudiantes de niveles básicos. Otro punto central es la polémica clásica en torno a la enseñanza de la gramática y a la superación de la dicotómica "usarla *versus* no usarla". En este sentido, en lugar de reproducir estas problemáticas, varios capítulos buscan comprender en qué momentos existe la necesidad de un abordaje gramatical más o menos explícito en el aula y cuál es el modelo gramatical más adecuado en el ámbito pedagógico.

En conclusión, al incluir importantes debates, sostenidos por paradigmas teóricos y prácticos, la obra nos invita a realizar reflexiones desde una visión contemporánea de la enseñanza del E/L2. Dado que los capítulos son introductorios, existen varios puntos álgidos que no pueden abordar en demasiado detalle. Sin embargo, la colección resulta un excelente material para aquellos investigadores y docentes que desean acercarse a las principales discusiones y teorías en torno a la enseñanza de E/L2 en la actualidad. La forma en que están pensados los capítulos del libro favorece tanto una reflexión teórica como práctica, con propuestas para el empleo de herramientas y recursos pedagógicos acordes a las realidades y necesidades contemporáneas de la disciplina. Al hacer esto, el libro mantiene siempre su foco principal: los aprendices de E/L2 y sus (inter)subjetividades.